

אך מי ששרש נשמתו קטן מהכיל עבודה תמה
זו

Cependant, celui dont l'âme est trop limitée pour contenir un tel service parfait comparé à un char,

ליבטל וליכלל באורו יתברך בעבודתו
בקביעות

en étant effacé et absorbé dans la lumière [divine] par son service de manière constante,

רק לפרקים ועתים שהם עת רצון למעלה

mais seulement par intervalles et à des moments qui sont propices là haut,

וכמו בתפלת שמונה עשרה, שהיא באצילות

comme durant la prière du *Chmoné Essré*, qui est [au niveau d']*Atsilout*,

Les quatre barreaux de l'échelle ascendante que représente la prière correspondent aux quatre mondes spirituels : la première partie de la prière jusqu'à la bénédiction de *Baroukh Chéamar* correspond au monde d'*Assia* ; les *Psoukei Dezimra* correspondent au monde de *Yétsira* ; le *Chéma* et ses bénédiction correspondent au monde de *Bria* ; la *Amida* (*Chmoné Essré*) correspond quant à elle au monde d'*Atsilout*.

ובפרט בהשתחוואת שבה, שכל השתחוואה היא בבחינת אצילות [כמו שכתוב בפרי עץ חיים, בקבלת שבת]

en particulier lors des quatre génuflexions que [le *Chmoné Essr *] comprend, chaque génuflexion correspondant au niveau d'*Atsilout* (comme il est écrit dans le *Peri Ets 'Haim*, sur la prière d'ouverture du Chabbat),

כי היא ענין ביטול באורו יתברך, להיות חשיב קמיה כלא ממש

car [la génuflexion] caractérise l'idée d'effacement de soi dans la lumière [de D.ieu], d'être considéré comme rien devant Lui ;

אזי גם כן עיקר קביעות נשמתו הוא בעולם
הבריאה

même alors (durant ces moments adéquats, comme la *Amida* et notamment les génuflexions), **la [demeure] principale de son âme est dans le monde de *Bria*** (s'agissant d'une âme qui se rattache au monde de *Bria*).

[רק לפרקים, בעת רצון, תעלה נשמתו
לאצילות בבחינת מין נוקבין, כידוע ליודעי
ח"ן]

(C'est seulement occasionnellement, à un moment de faveur divine, que son âme s'élèvera vers *Atsilout* en qualité d'« eaux féminines », comme il est connu de ceux qui connaissent la *Kabbale*.)

On a donc trois degrés distinctifs à hauteur desquels les âmes reçoivent la récompense de leurs accomplissements. Rabbi Chnéour Zalman explique maintenant que la récompense permet de définir la nature même du travail accompli.